

Επίσημη Εφημερίδα C 301

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

52ο έτος
11 Δεκεμβρίου 2009

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

Επιτροπή

2009/C 301/01	Γνώμη της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με το σχέδιο τροποποίησης της διάθεσης ραδιενεργών αποβλήτων προερχόμενων από την μονάδα CABRI, που είναι εγκατεστημένη στο κέντρο Cadarache στη Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 37 της συνθήκης Ευρατόμ	1
---------------	--	---

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 301/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5679 — Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms) ⁽¹⁾	2
2009/C 301/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5642 — SGGF/TRAKYA/SGGE) ⁽¹⁾	2

EL

Τιμή:
3 EUR

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα (συνέχεια)</u>	<u>Σελίδα</u>
2009/C 301/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5667 — ACE/FTQ/FSI/Mecachrome) ⁽¹⁾	3
2009/C 301/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5715 — Leisure Park Holdings/Criteria Caixa Corp/Activos Port Aventura) ⁽¹⁾	3
2009/C 301/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5558 — Nutreco/Cargill) ⁽¹⁾	4

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2009/C 301/07	Συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την εκπαίδευση παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών	5
2009/C 301/08	Συμπεράσματα του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την προώθηση μιας δημιουργικής γενεάς — ανάπτυξη της δημιουργικότητας και της ικανότητας καινοτομίας των παιδιών και των νέων μέσω της πολιτιστικής έκφρασης και της ευρύτερης πρόσβασης στον πολιτιστικό τομέα	9
2009/C 301/09	Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την παιδεία για τα μέσα σε ψηφιακό περιβάλλον	12

Επιτροπή

2009/C 301/10	Ισοτιμίες του ευρώ	13
2009/C 301/11	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής περί Περιοριστικών Πρακτικών και Δεσποζουσών Θέσεων, η οποία εκδόθηκε κατά τη συνεδρίασή της, της 19ης Ιουνίου 2009, σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/39.396 — Αθρακασβέστιο	14
2009/C 301/12	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής περί περιοριστικών πρακτικών και δεσποζουσών θέσεων, η οποία εκδόθηκε κατά τη συνεδρίασή της, της 17ης Ιουλίου 2009, σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/39.396 — Ανθρακασβέστιο	15
2009/C 301/13	Τελική έκθεση για την υπόθεση COMP/39.396 Ανθρακασβέστιο (κ.λπ.)	16



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Δεκεμβρίου 2009

σχετικά με το σχέδιο τροποποίησης της διάθεσης ραδιενεργών αποβλήτων προερχόμενων από την μονάδα CABRI, που είναι εγκατεστημένη στο κέντρο Cadarache στη Γαλλία, σύμφωνα με το άρθρο 37 της συνθήκης Ευρατόμ

(το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2009/C 301/01)

Στις 13 Ιουλίου 2009, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έλαβε από τη γαλλική κυβέρνηση, σύμφωνα με το άρθρο 37 της συνθήκης Ευρατόμ, γενικά στοιχεία σχετικά με το σχέδιο τροποποίησης της διάθεσης ραδιενεργών αποβλήτων προερχόμενων από την μονάδα CABRI, που είναι εγκατεστημένη στο κέντρο Cadarache στη Γαλλία.

Με βάση τα ανωτέρω στοιχεία, μετά δε από διαβούλευση με την ομάδα εμπειρογνομόνων, η Επιτροπή διατύπωσε την εξής γνώμη:

1. Η απόσταση μεταξύ της μονάδας CABRI και του πλησιέστερου σημείου της επικράτειας άλλου κράτους μέλους, εν προκειμένω της Ιταλίας και της Ισπανίας, είναι 110 km και 230 km, αντιστοίχως.
2. Η προγραμματιζόμενη τροποποίηση θα συνεπάγεται αύξηση των επιτρεπόμενων ορίων έκλυσης αερίου τρίτου και ευγενών αερίων.
3. Υπό συνθήκες κανονικής λειτουργίας, η προγραμματιζόμενη τροποποίηση δεν θα προκαλέσει έκθεση ικανή να επηρεάσει την υγεία του πληθυσμού άλλου κράτους μέλους.
4. Τα στερεά ραδιενεργά απόβλητα θα αποθηκευθούν προσωρινά επιτοπίως πριν μεταφερθούν σε μονάδα διάθεσης η οποία έχει λάβει σχετική άδεια από τη γαλλική κυβέρνηση.
5. Σε περίπτωση απρογραμμάτιστων εκλύσεων ραδιενεργών λυμάτων, ως επακόλουθο ατυχήματος του τύπου και μεγέθους που εξετάζεται στα γενικά στοιχεία, οι δόσεις τις οποίες θα προσλάβει ο πληθυσμός σε άλλο κράτος μέλος δεν είναι ικανές να επηρεάσουν την υγεία του.

Εν κατακλείδι, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η υλοποίηση του σχεδίου τροποποίησης της διάθεσης ραδιενεργών αποβλήτων προερχόμενων από την μονάδα CABRI, που είναι εγκατεστημένη στο κέντρο Cadarache στη Γαλλία, τόσο υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας όσο και σε περίπτωση ατυχήματος του τύπου και μεγέθους που εξετάζεται στα γενικά στοιχεία, δεν είναι ικανή να προκαλέσει ραδιενεργό μόλυνση των υδάτων, του εδάφους ή της ατμόσφαιρας άλλου κράτους μέλους.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Andris PIEBALGS

Μέλος της Επιτροπής

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5679 — Boreas Holdings/Centrica Renewable Energy Limited/Glid Wind Farms)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 301/02)

Στις 4 Δεκεμβρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32009M5679. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5642 — SGGF/TRAKYA/SGGE)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 301/03)

Στις 3 Δεκεμβρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32009M5642. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.5667 — ACE/FTQ/FSI/Mecachrome)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)****(2009/C 301/04)**

Στις 3 Δεκεμβρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα γαλλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32009M5667. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.5715 — Leisure Park Holdings/Criteria Caixa Corp/Activos Port Aventura)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)****(2009/C 301/05)**

Στις 2 Δεκεμβρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32009M5715. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.5558 — Nutreco/Cargill)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)****(2009/C 301/06)**

Στις 24 Νοεμβρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβίβασιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32009M5558. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 26ης Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την εκπαίδευση παιδιών που
προέρχονται από οικογένειες μεταναστών

(2009/C 301/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ

την οδηγία 77/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σχετικά με την εκπαίδευση των παιδιών των διακινουμένων εργαζομένων από τις χώρες της ΕΕ, σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη καλούνται να παρέχουν στα παιδιά αυτά δωρεάν παιδεία, καθώς και τη διδασκαλία της επίσημης γλώσσας ή μιας από τις επίσημες γλώσσες του κράτους υποδοχής, καθώς και να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την προώθηση, σε συνεργασία με τα κράτη καταγωγής, της διδασκαλίας της μητρικής γλώσσας και του πολιτισμού της χώρας καταγωγής⁽¹⁾,

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών για την καθιέρωση κοινών βασικών αρχών όσον αφορά την πολιτική που εφαρμόζεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την ένταξη των μεταναστών⁽²⁾, ένα από τα οποία είναι ότι οι προσπάθειες στον τομέα της εκπαίδευσης είναι ζωτικής σημασίας για την προετοιμασία των μεταναστών, και ιδίως των απογόνων τους, ώστε η συμμετοχή τους στην κοινωνία να είναι πιο επιτυχής και πιο ενεργή,

την απόφαση αριθ. 1720/2006 ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Νοεμβρίου 2006, για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης, που περιλαμβάνει τη στήριξη των σχεδίων που σχετίζονται με τη διαπολιτισμική εκπαίδευση και την ένταξη των μεταναστών-μαθητών,

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, σχετικά με την αποτελεσματικότητα και τη δικαιοσύνη στην εκπαίδευση και κατάρτιση⁽³⁾, με τα οποία ζητείται από τα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν δίκαια συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης που να στοχεύουν στην παροχή ευκαιριών, πρόσβασης, μεταχείρισης και αποτελεσμάτων που να είναι ανεξάρτητα από την κοινωνικο-οικονομική προέλευση και άλλους παράγοντες που μπορεί να οδηγήσουν σε εκπαιδευτικό μειονέκτημα,

τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με τις βασικές ικανότητες της δια βίου μάθησης, που επισημαίνει τη σημασία των κοινωνικών ικανοτήτων και της ικανότητας άσκησης της ιδιότητας του πολίτη καθώς και της πολιτιστικής συνειδητοποίησης, και συνιστά να υπάρχει κατάλληλη πρόβλεψη για όσους, λόγω εκπαιδευτικών μειονεκτημάτων, χρειάζονται ιδιαίτερη στήριξη προκειμένου να αξιοποιήσουν το εκπαιδευτικό τους κεφάλαιο⁽⁴⁾,

τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της 13ης και της 14ης Μαρτίου 2008, με τα οποία παρακινούνται τα κράτη μέλη να αναλάβουν συγκεκριμένη δράση για τη βελτίωση των επιπέδων απόκτησης δεξιοτήτων των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών⁽⁵⁾,

το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη Μετανάστευση και το Άσυλο, με το οποίο καλούνται τα κράτη μέλη να θεσπίσουν φιλόδοξες πολιτικές για την προαγωγή της αρμονικής ένταξης στις χώρες τους των μεταναστών, καθώς και συγκεκριμένα μέτρα για την προώθηση της εκμάθησης της γλώσσας⁽⁶⁾

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών σχετικά με τις πολιτικές ένταξης στην Ευρωπαϊκή Ένωση⁽⁷⁾, που περιλαμβάνουν έκκληση για την ανάπτυξη εκπαιδευτικών μέτρων προσαρμοσμένων στις ανάγκες των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, και τα οποία αποσκοπούν στην πρόληψη της σχολικής αποτυχίας,

τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνερχομένων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την προετοιμασία των νέων για τον 21ο αιώνα: ένα πρόγραμμα ευρωπαϊκής συνεργασίας στο σχολικό τομέα⁽⁸⁾, με τα οποία καλούνται τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την πρόσβαση σε υψηλής ποιότητας εκπαιδευτικές ευκαιρίες και υπηρεσίες, ιδίως σε παιδιά και νέους που μπορεί να μειονεκτούν λόγω προσωπικών, κοινωνικών, πολιτικών και/ή οικονομικών περιστάσεων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 6.8.1977, σ. 32.

⁽²⁾ Έγγρ. 16238/1/04 REV 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 298 της 8.12.2006, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 394 της 30.12.2006, σ. 10.

⁽⁵⁾ 7652/08, σελίδα 10, παράγραφος 15.

⁽⁶⁾ Έγγρ. 13440/08.

⁽⁷⁾ Έγγρ. 15251/08.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 319 της 13.12.2008, σ. 20.

ΕΚΦΡΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ για

την Πράσινη Βίβλο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τίτλο «Μετανάστευση και κινητικότητα: προκλήσεις και ευκαιρίες για τα εκπαιδευτικά συστήματα της ΕΕ», και για τη σχετική με αυτή έκθεση όσον αφορά τη διαδικασία διαβούλευσης η οποία διεξήχθη κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2008 ⁽¹⁾,

και ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι

για το σκοπό των παρόντων συμπερασμάτων πρωταρχικό επίκεντρο των οποίων είναι τα σχολεία ο όρος «που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών» θα χρησιμοποιηθεί ειδικότερα για να περιγράψει τα παιδιά όλων των ατόμων που διαμένουν σε χώρα της ΕΕ στην οποία δεν έχουν γεννηθεί, ανεξάρτητα από το κατά πόσον είναι υπήκοοι τρίτης χώρας, πολίτες άλλου κράτους μέλους της ΕΕ ή στη συνέχεια έχουν γίνει υπήκοοι του κράτους μέλους υποδοχής,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι

- 1) Η μετανάστευση προσέφερε επί γενεές σημαντική συμβολή στην ευρωπαϊκή κοινωνικο-οικονομική ανάπτυξη, και θα εξακολουθήσει να το πράττει και εις το μέλλον. Στο σημερινό πλαίσιο αυξανόμενης παγκοσμιοποίησης και δημογραφικής αλλαγής, η επιτυχής ενσωμάτωση των μεταναστών στην κοινωνία παραμένει προϋπόθεση για την οικονομική ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης και για κοινωνική σταθερότητα και συνοχή.
- 2) Ο ρόλος της εκπαίδευσης είναι βασικός όχι μόνον προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι τα παιδιά που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών είναι σε θέση να υλοποιήσουν τις δυνατότητές τους να ενταχθούν πλήρως και να καταστούν επιτυχείς πολίτες, αλλά και προκειμένου να δημιουργήσουν μια κοινωνία η οποία να είναι δίκαιη, χωρίς αποκλεισμούς και να σέβεται την ποικιλομορφία. Ωστόσο, πολλοί από τα παιδιά αυτά εξακολουθούν να υπολείπονται όσον αφορά τις εκπαιδευτικές τους επιδόσεις, και ζητήματα σχετικά με ρατσιστικές και εθνοτικές διακρίσεις και κοινωνικό αποκλεισμό συναντώνται σε όλα τα μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, η παρουσία σε πολλά κράτη μέλη σημαντικών αριθμών μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, θέτει ορισμένες προκλήσεις αλλά και παρέχει πολύτιμες ευκαιρίες για τα εκπαιδευτικά τους συστήματα.
- 3) Η ένταξη των μεταναστών αποτελεί συλλογικό εγχείρημα που απαιτεί προσπάθειες από μέρους των ιδίων των μεταναστών, και στο οποίο ενέχονται πολλοί διαφορετικοί τομείς της κοινωνίας πέραν του τομέα της εκπαίδευσης. Η διατομεακή συνεργασία στον τομέα της πολιτικής, μεταξύ άλλων, μεταξύ των αρμοδίων κρατικών υπηρεσιών, εκπαιδευτικών αρχών, κοινωνικών υπηρεσιών, υγειονομικών υπηρεσιών, στεγαστικών αρχών και υπηρεσιών ασύλου και μετανάστευσης, καθώς και ο διάλογος με την κοινωνία των πολιτών, είναι ουσιαστικοί παράγοντες προκειμένου να εξασφαλισθεί το κατάλληλο επίπεδο στήριξης προς τα παιδιά που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών και τις οικογένειές τους.
- 4) Μολονότι πολλά παιδιά που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών επιτυγχάνουν στην εκπαίδευσή τους, και μάλιστα μερικά περιλαμβάνονται σε όσους έχουν τις μεγαλύτερες επιτεύξεις, υπάρχουν σαφείς και σταθερές ενδείξεις, που προκύπτουν αφενός από τους εθνικούς δείκτες και αφετέρου από τις διεθνείς

μελέτες όπως το PISA ⁽²⁾, ότι οι εκπαιδευτικές επιδόσεις των περισσότερων μαθητών-μεταναστών τείνουν να είναι σημαντικά χαμηλότερες από εκείνες των συμμαθητών τους. Αυτό οδηγεί στο να εγκαταλείπουν οι μαθητές αυτοί πολύ συχνότερα το σχολείο πρόωρα, να έχουν χαμηλότερα επίπεδα προσόντων και να είναι μικρότεροι οι αριθμοί τους στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Η παροχή στα παιδιά που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών μεγαλύτερων ευκαιριών εκπαιδευτικής επιτυχίας μπορεί να μειώσει την περιθωριοποίηση, αποκλεισμό και αποξένωση.

- 5) Ιδιαίτερη ανησυχία προκαλεί η κατάσταση εκείνων για τους οποίους οι γλωσσικές και πολιτιστικές διαφορές μεταξύ σπιτιού και σχολείου συνδυάζονται με κακές κοινωνικο-οικονομικές περιστάσεις. Στις περιπτώσεις αυτές, οι δυσκολίες που συνδέονται με χαμηλή κοινωνικο-οικονομική κατάσταση ενδέχεται να συνδυάζονται με παράγοντες όπως οι γλωσσικοί φραγμοί, οι χαμηλές προσδοκίες, η ανεπαρκής οικογενειακή πλαισίωση και κοινωνική υποστήριξη και η έλλειψη κατάλληλων προτύπων.
- 6) Τα μειονεκτήματα αυτά -με παράλληλη έλλειψη διαπερατότητας μεταξύ σχολικών συστημάτων και ποιοτικές διαφορές μεταξύ σχολείων- μπορεί να οδηγήσουν σε μια κατάσταση, όπου μεγάλοι αριθμοί παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών συσσωρεύονται σε σχολεία με ελλιπείς επιδόσεις. Αυτού του είδους οι τάσεις συνιστούν σοβαρές προκλήσεις για τα σχολικά συστήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δυσχεραίνοντας ακόμα περισσότερο την επίτευξη αφενός επιδόσεων υψηλού επιπέδου από όλους και αφετέρου κοινωνικής συνοχής υψηλού βαθμού.
- 7) Μολονότι η ευθύνη του καθορισμού των εκπαιδευτικών πολιτικών εναπόκειται πάντα σαφώς και απαρεγκλίτως στο κάθε κράτος μέλος, τα ζητήματα που θίγονται και οι προκλήσεις που επισημαίνονται στα παρόντα συμπεράσματα είναι όλο και περισσότερο θέματα που αφορούν όλους. Ως εκ τούτου, υπάρχουν σαφείς δυνατότητες για περαιτέρω στήριξη, έρευνα και συνεργασία σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αξιοποιώντας τα σχετικά κοινοτικά προγράμματα, όπως το πρόγραμμα για τη δια βίου μάθηση και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης, και χρησιμοποιώντας μέσα όπως η ανοικτή μέθοδο συντονισμού για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και την προώθηση αμοιβαίας μάθησης όσον αφορά πολιτικές και μέτρα που αποσκοπούν στην αντιμετώπιση του εκπαιδευτικού μειονεκτήματος των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών.

ΚΡΙΝΕΙ ότι

- 1) Είναι σημαντική η συμβολή που καλείται να προσφέρει η εκπαίδευση για την επιτυχή ενσωμάτωση των μεταναστών στις ευρωπαϊκές κοινωνίες. Ξεκινώντας από την προσχολική εκπαίδευση και τη βασική σχολική εκπαίδευση, αλλά συνεχίζοντας σε όλα τα επίπεδα διά βίου μάθησης, απαιτούνται στοχοθετημένα μέτρα και μεγαλύτερη ευελιξία για να καλυφθούν οι ανάγκες των σπουδαστών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, οιασδήποτε ηλικίας, και για να τους παρασχεθούν η στήριξη και οι ευκαιρίες που χρειάζονται για να γίνουν ενεργοί και επιτυχημένοι πολίτες, και να μπορέσουν να αναπτύξουν πλήρως το δυναμικό τους. Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να θεσπίζονται κατά τρόπο συντονισμένο με τις πολιτικές σε άλλους τομείς που έχουν ως στόχο την αντιμετώπιση των αναγκών των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών και των οικογενειών τους.

⁽¹⁾ Έγγρ. 11631/09 + ADD 1, και έγγρ. 12594/09 αντιστοίχως.

⁽²⁾ Πρόγραμμα Διεθνούς Αξιολόγησης Μαθητών του ΟΟΣΑ.

- 2) Τα εκπαιδευτικά συστήματα που δίνουν ιδιαίτερη έμφαση αφενός στη δικαιοσύνη και αφετέρου στην ποιότητα, που επιδιώκουν σαφείς και κοινούς στόχους και τα οποία ευνοούν τις πολυσυλλεκτικές προσεγγίσεις σε όλα τα επίπεδα είναι πιθανόν να αποδειχθούν τα πλέον αποτελεσματικά για την ανταπόκριση στις ιδιαίτερες ανάγκες των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, βελτιώνοντας τις εκπαιδευτικές τους επιδόσεις και προωθώντας παράλληλα τη δημιουργία κοινωνικών δεσμών μεταξύ των μαθητών-μεταναστών και των συμμαθητών τους.
- 3) Η πολιτισμική πολυμορφία στις κοινωνίες μας θα πρέπει να είναι καλοδεχούμενη ως πηγή ζωντάνιας και εμπλουτισμού. Ενώ δεν αποδυναμώνει κατά κανένα τρόπο την πρωταρχική εστίαση στην πολιτιστική ταυτότητα, τις βασικές αξίες και τα θεμελιώδη δικαιώματα της χώρας υποδοχής, η προώθηση της διαπολιτισμικής εκπαίδευσης στα σχολεία της Ευρώπης με στόχο την ανταλλαγή γνώσεων και την εμβάθυνση της αμοιβαίας κατανόησης των πολιτισμών, καθώς και την προαγωγή του αμοιβαίου σεβασμού και την καταπολέμηση των προκαταλήψεων, θα παράσχει μακροχρόνια οφέλη σε όλους.
- 4) Προσεγγίσεις όπως η δημιουργία ή η ενίσχυση μηχανισμών για την καταπολέμηση των διακρίσεων, για την αύξηση της διαπερατότητας των διαύλων εντός των σχολικών συστημάτων και για την άρση των φραγμών που αντιμετωπίζει το άτομο για να προχωρήσει μέσα στο σύστημα μπορούν να βοηθήσουν ώστε να καταπολεμηθούν οι διακρίσεις και να συμβάλουν ώστε οι μαθητές-μετανάστες να επιτύχουν επιδόσεις υψηλότερου επιπέδου. Η προσφορά πιο εξατομικευμένης μάθησης και ατομικής στήριξης μπορεί να αποβεί επωφελής για όλους τους μαθητές στο σύστημα και μπορεί να αποβεί πιο ποιοτική για όλους. Η αύξηση της ποιότητας των παροχών σε σχολεία ελλείπων επιδόσεων μπορεί να βελτιώσει τις ευκαιρίες για όλους τους μαθητές, μεταξύ άλλων για τους μετανάστες.
- 5) Η ειδικευμένη κατάρτιση για τη διαχείριση της γλωσσικής και πολιτιστικής ποικιλομορφίας, και η ανάπτυξη διαπολιτισμικών ικανοτήτων, θα πρέπει να ενθαρρυνθούν ούτως ώστε να υποστηριχθούν οι σχολικές αρχές, οι εκπαιδευτικοί και το διοικητικό προσωπικό ώστε να προσαρμόζονται στις ανάγκες, και προκειμένου να υλοποιούν όλες τους τις δυνατότητες, των σχολείων ή των τάξεων που περιλαμβάνουν μαθητές που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών. Θα πρέπει επίσης να μελετηθούν ζητήματα όπως με ποιο τρόπο θα καταστούν οι διδακτικές μέθοδοι, τα εποπτικά υλικά και τα σχολικά προγράμματα ενδιαφέροντα για όλους τους μαθητές, ανεξάρτητα από την προέλευσή τους, με ποιο τρόπο θα εξακολουθήσουν να προσελκύονται και να παραμένουν οι καλύτεροι δάσκαλοι στα σχολεία με ελλείψεις επιδόσεις, με ποιο τρόπο θα ενισχυθεί ο ρόλος του διευθυντή σχολείου στα πλαίσια αυτά, καθώς και με ποιο τρόπο σύμφωνα με τις εθνικές διαδικασίες θα αυξηθεί ο αριθμός των διδασκόντων οι οποίοι προέρχονται οι ίδιοι από οικογένειες μεταναστών.
- 6) Η διαδικασία ενσωμάτωσης μπορεί να διευκολυνθεί μέσω της ανάπτυξης συμπράξεων με τοπικές κοινότητες, καθώς και με τις οικογένειες των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών και μεταναστευτικές ενώσεις, συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στην ανάπτυξη των σχολείων ως μαθησιακών κοινοτήτων. Με βάση ένα κλίμα αμοιβαίας κατανόησης, εμπιστοσύνης και συνεργασίας, οι συμπράξεις αυτού του είδους μπορούν να συμβάλουν κατά ποικίλους τρόπους, λόγου χάρη με την παροχή βοήθειας στον τομέα της διερμηνείας, χρησιμεύοντας ως σημείο διασύνδεσης σε ορισμένες περιπτώσεις ως διαμεσολάβηση μεταξύ σχολείων και της ενδιαφερόμενης κοινότητας, και αναπτύσσοντας θετικές διασυνδέσεις με τον πολιτισμό και τη γλώσσα καταγωγής. Εν προκειμένω, η παροχή διδασκαλίας στη (στις) γλώσσα (γλώσσες) της χώρας υποδοχής για τους γονείς των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, καθώς και συνεδριών ενημέρωσης, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ σχολείων και οικογενειών και να ενισχύσουν κατ' αυτόν τον τρόπο τις προϋποθέσεις για μια επιτυχή κοινωνική ένταξη.
- 7) Η επάρκεια στην επίσημη γλώσσα (ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες) της χώρας υποδοχής αποτελεί προϋπόθεση για την εκπαιδευτική επιτυχία και είναι καίρια για την κοινωνική καθώς και την επαγγελματική ένταξη. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να μελετήσουν το ενδεχόμενο ανάπτυξης ειδικών μέτρων υποστήριξης του εγχειρήματος αυτού, όπως εντατικά μαθήματα γλώσσας για τους νεοαφικνούμενους μαθητές που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, φροντιστήρια προς στήριξη όσων αντιμετωπίζουν δυσκολίες, και ειδικά μαθήματα για να αποκτήσουν όλοι οι διδάσκοντες την ικανότητα να διδάσκουν παιδιά η μητρική γλώσσα των οποίων είναι άλλη από τη γλώσσα διδασκαλίας. Θα πρέπει επίσης να υποστηριχθεί η προσαρμογή μέτρου στο σχολικό πρόγραμμα λόγου χάρη, ενισχυμένη διδασκαλία της γλώσσας της χώρας υποδοχής για τους μαθητές των οποίων η μητρική γλώσσα είναι διαφορετική.
- 8) Μολονότι η γλώσσα (οι γλώσσες) της χώρας υποδοχής θα πρέπει να παραμείνει (παραμείνουν) ο πρωταρχικός στόχος, η ενθάρρυνση των μαθητών να αποκτήσουν ή να διατηρήσουν τη γνώση της μητρικής τους γλώσσας μπορεί να αποβεί επωφελής σε πολλά επίπεδα: κοινωνικά όσον αφορά την πολιτιστική ταυτότητα και την προσωπική αυτοπεποίθηση, επαγγελματικά όσον αφορά τη μελλοντική δυνατότητα απασχόλησης, αλλά και εκπαιδευτικά όσον αφορά τη μελλοντική μάθηση. Μολονότι οι πόροι για τη μάθηση αυτή μπορεί να είναι περιορισμένοι, το πεδίο για τη μάθηση αυτή μπορεί να αυξηθεί κατά ποικίλους τρόπους, λόγου χάρη μέσω διμερών συμφωνιών με τις ενδιαφερόμενες χώρες και μέσω συνεργατικών συμπράξεων με τις σχετικές τοπικές κοινότητες, ή με την αξιοποίηση των νέων τεχνολογιών, λόγου χάρη, για την καθιέρωση διαδικτυακών επαφών ή την ανάπτυξη πρωτοβουλιών ηλεκτρονικής αδελφοποίησης.
- 9) Η προσχολική εκπαίδευση εκτός του ό,τι θέτει τα θεμέλια για τη μεταγενέστερη σχολική φοίτηση, μπορεί να διαδραματίσει ζωτικής σημασίας ρόλο για την ένταξη των παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, ιδίως εστιαζόμενη ιδιαίτερα στη γλωσσική ανάπτυξη. Επομένως θα πρέπει να ενταθούν οι προσπάθειες για να εξασφαλισθεί ότι οι κοινωνικά μειονεκτούσες οικογένειες έχουν την κατάλληλη πρόσβαση σε ποιοτικές εγκαταστάσεις μέριμνας για την παιδική ηλικία και εγκαταστάσεις προσχολικής εκπαίδευσης.
- 10) Η παροχή στοχοθετημένης στήριξης όπως έκτακτοι διδακτικοί πόροι για σχολεία σε μειονεκτικές περιοχές και η παροχή πιο εξατομικευμένης διδασκαλίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αντισταθμισθούν το εκπαιδευτικό μειονέκτημα και οι αρνητικές επιπτώσεις ανεπαρκούς ενσωμάτωσης. Θα πρέπει επίσης να μελετηθούν τρόποι παροχής πρόσθετης εκπαιδευτικής στήριξης, λόγου χάρη υπό μορφή καθοδήγησης και επίβλεψης, της παροχής καθοδήγησης τόσο προς τους μαθητές όσο και προς τους γονείς όσον αφορά τις ευκαιρίες που τους παρέχονται στο πλαίσιο του εκπαιδευτικού συστήματος, ή της οργάνωσης κέντρων μελέτης και μάθησης μετά τα κανονικά μαθήματα σε συνεργασία με οργανώσεις γονέων και κοινοτικές οργανώσεις. Απαιτούνται ευέλικτες ρυθμίσεις για τους νεοαφικνούμενους μετανάστες, ιδίως όσον αφορά την εκμάθηση της γλώσσας. Εν προκειμένω, απαιτείται όχι μόνον ταχεία και στοχοθετημένη παρέμβαση λίγο μετά την άφιξη στη χώρα υποδοχής, αλλά και ενισχυμένα προγράμματα γλωσσικής υποστήριξης.

ΚΑΤΑ ΣΥΝΕΠΕΙΑ, ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

1) Να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα στο απαιτούμενο επίπεδο αρμοδιότητάς τους τοπικό, περιφερειακό ή εθνικό για να εξασφαλισθεί ότι παρέχονται σε όλα τα παιδιά δίκαιες και ίσες ευκαιρίες καθώς και η απαιτούμενη στήριξη για να αναπτύξουν πλήρως τις δυνατότητές τους, ανεξαρτήτως προελεύσεως. Ειδικότερα, τα μέτρα αυτά μπορούν να περιλαμβάνουν:

- την ανάπτυξη ολοκληρωμένης προσέγγισης πολιτικής για την επίτευξη των στόχων αυτών,
- τη δημιουργία, ή την ενίσχυση μηχανισμών για την καταπολέμηση των διακρίσεων, με στόχο την προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης και της ενεργού συμμετοχής στα κοινά,
- την αύξηση της διαπερατότητας των εκπαιδευτικών διαύλων και την άρση των φραγμών στο πλαίσιο των εκπαιδευτικών συστημάτων,
- τη βελτίωση της ποιότητας παροχών στα σχολεία και τη μείωση των διαφορών μεταξύ τους, μεταξύ άλλων μέσω προσπαθειών για την προσέλκυση και τη διατήρηση των καλύτερων διδασκάλων και για την ενίσχυση του ρόλου του διευθυντή στα σχολεία με ελλιπείς επιδόσεις,
- την αύξηση της πρόσβασης σε προσχολική εκπαίδευση και μέριμνα υψηλής ποιότητας,
- την παροχή πιο εξατομικευμένης μάθησης και ατομικής στήριξης, ιδίως δε για τα παιδιά μεταναστών που έχουν χαμηλές εκπαιδευτικές επιδόσεις,
- την παροχή εξειδικευμένης κατάρτισης για τη διαχείριση της γλωσσικής και της πολιτιστικής πολυμορφίας, καθώς και για την απόκτηση διαπολιτισμικών ικανοτήτων, για διευθυντές σχολείου, δασκάλους και διοικητικό προσωπικό,
- την ανάπτυξη κατάλληλων πολιτικών για τη διδασκαλία της γλώσσας της χώρας υποδοχής, καθώς και την εξέταση των δυνατοτήτων να διατηρήσουν και να αναπτύξουν οι μαθητές που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών τη μητρική τους γλώσσα,
- την εξασφάλιση ότι τα σχολικά προγράμματα είναι υψηλής ποιότητας και κατάλληλα για όλους τους μαθητές, ανεξαρτήτως από την προέλευσή τους· τον συνυπολογισμό των αναγκών των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών στις διδακτικές μεθόδους και το υλικό,
- την ανάπτυξη συμπράξεων με τις κοινότητες μεταναστών και την εντατικοποίηση των προσπαθειών για τη βελτίωση της επικοινωνίας με τους γονείς που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών,
- την παροχή στοχευμένης στήριξης στους μαθητές που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών και οι οποίοι έχουν επίσης ειδικές ανάγκες,

— τη συλλογή και ανάλυση δεδομένων στον τομέα αυτόν, με σκοπό την παροχή στοιχείων για την χάραξη πολιτικής,

— την ανταλλαγή ορθών πρακτικών στον τομέα αυτό, με στόχο τη βελτίωση πολιτικών και μέτρων στο αρμόζον επίπεδο,

2) Να αναπτύξουν, στο πλαίσιο του νέου στρατηγικού πλαισίου για την ευρωπαϊκή συνεργασία στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης («ΕΤ 2020»), και αξιοποιώντας την ανοικτή μέθοδο συντονισμού, την αμοιβαία μάθηση όσον αφορά τις βέλτιστες πρακτικές για την εκπαίδευση των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών.

3) Να κάνουν στοχευμένη χρήση του προγράμματος για τη διάβιου μάθηση, Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και άλλων πόρων όπως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ένταξης, προκειμένου να αναπτύξουν και να υποστηρίξουν σχέδια σχετικά με τη διαπολιτισμική εκπαίδευση και την εκπαίδευση των μαθητών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών,

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

1) Να διευκολύνει και να στηρίξει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα ζητήματα που θίγονται στα παρόντα συμπεράσματα, μεταξύ άλλων με τον προσδιορισμό, την ανταλλαγή, τη σύνθεση και την εξασφάλιση της αποτελεσματικής διάδοσης της πείρας και των βέλτιστων πρακτικών στους προαναφερόμενους τομείς, καθώς και μέσω της χρήσης υφισταμένων κοινοτικών προγραμμάτων.

2) Να κρίνει πώς και με ποια μέσα μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα οι στόχοι της οδηγίας 77/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου, σε συνθήκες μετανάστευσης που έχουν σημαντικά μεταβληθεί από την έκδοση της οδηγίας και μετά.

3) Να παρακολουθεί το χάσμα επιδόσεων ανάμεσα στους ντόπιους μαθητές και τους μαθητές που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών, χρησιμοποιώντας τα υφιστάμενα δεδομένα και δείκτες.

4) Να συνεργασθεί στενά με άλλους διεθνείς οργανισμούς που ασχολούνται με ζητήματα σχετικά με την εκπαίδευση και τη μετανάστευση, όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης, η UNESCO και ο ΟΟΣΑ ⁽¹⁾.

5) Να μεριμνήσει ώστε τα ζητήματα που σχετίζονται με τη μετανάστευση να αντικατοπτρίζονται καταλλήλως στο πρόγραμμα για τη διάβιου μάθηση και άλλα συναφή κοινοτικά προγράμματα, στο σχέδιο δράσης για την εκπαίδευση ενηλίκων και στη διαδικασία της Κοπεγχάγης, καθώς και σε άλλες πρωτοβουλίες στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένης της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

6) Να εξασφαλίσει ότι τα θέματα που έχουν σχέση με την εκπαίδευση παιδιών που προέρχονται από οικογένειες μεταναστών αντανakλώνται καταλλήλως στη διαδικασία κοινωνικής προστασίας και κοινωνικής ένταξης.

⁽¹⁾ Θα πρέπει να εξασφαλισθεί το δικαίωμα συμμετοχής όλων των κρατών στις εργασίες.

Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την προώθηση μιας δημιουργικής γενεάς — ανάπτυξη της δημιουργικότητας και της ικανότητας καινοτομίας των παιδιών και των νέων μέσω της πολιτιστικής έκφρασης και της ευρύτερης πρόσβασης στον πολιτιστικό τομέα

(2009/C 301/08)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το πολιτικό πλαίσιο του θέματος όπως εκτίθεται στο Παράρτημα των ανά χειράς συμπερασμάτων.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ:

- των μακροπρόθεσμων προκλήσεων που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι πολίτες της, και ειδικότερα:
 - της ανάγκης να παραμείνουν ανταγωνιστικοί σε παγκόσμια κλίμακα κατά τρόπο βιώσιμο και χωρίς κοινωνικούς αποκλεισμούς,
 - του αντικτύπου επί της παροχής απασχόλησης και προνοίας, που προκύπτουν από ένα γηράσκοντα πληθυσμό και συνεχείς μεταναστευτικές ροές,
 - της ανάγκης προώθησης του διαπολιτισμικού διαλόγου, με βάση αξιολόγηση της πολιτιστικής ποικιλομορφίας σε έναν όλο και περισσότερο πολυπολιτισμικό και διασυνδεδεμένο κόσμο τον οποίο χαρακτηρίζει η ταχεία επικοινωνία, η κινητικότητα των προσώπων και η παγκοσμιοποίηση των αγορών,
 - της ανάγκης ανταπόκρισης στην αναδυόμενη κοινωνία της γνώσης και των επικοινωνιών, η οποία χαρακτηρίζεται από τις διαρκώς εξελισσόμενες τεχνολογίες των επικοινωνιών και την ταχεία ανταλλαγή πληροφοριών και την ανάγκη να γεφυρωθεί το «ψηφιακό χάσμα» εντός και μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ.

ΘΕΩΡΕΙ ότι

- μία επιτυχής ανταπόκριση σε αυτές τις μακροπρόθεσμες προκλήσεις προϋποθέτει μια μακροπρόθεσμη προοπτική η οποία εστιάζεται στην ανάπτυξη της δημιουργικότητας και του δυναμικού καινοτομίας των παιδιών και των νέων καθώς και στον εφοδιασμό τους με τις δεξιότητες και τις ικανότητες για να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις αυτές,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΕΙ ότι

- η ζήτηση για δημιουργικότητα, καινοτομία, ικανότητα προσαρμογής και δεξιότητες επικοινωνίας υψηλού επιπέδου στο εργατικό δυναμικό αυξάνεται όλο και περισσότερο, και απαιτείται να αναπτυχθούν ευέλικτες και εξελισσόμενες επιχειρηματικές δεξιότητες·
- η πρόσβαση και η έκθεση σε διάφορες πολιτιστικές εκφράσεις, καλλιτεχνικές δραστηριότητες και έργα τέχνης από μικρή ηλικία είναι σημαντικές για την προσωπική ανάπτυξη, την ταυτότητα, την αυτοεκτίμηση και την αίσθηση ενός ατόμου ότι ανήκει κάπου, καθώς και για τον εφοδιασμό των παιδιών και των νέων με διαπολιτισμικές ικανότητες και άλλες δεξιότητες σημαντικές για την κοινωνική ενσωμάτωση, την ενεργό συμμετοχή του πολίτη στα κοινά και την μελλοντική ικανότητα επαγγελματικής ένταξης·

— η συμμετοχή σε καλλιτεχνικές δραστηριότητες συμπεριλαμβανομένης της απ' ευθείας επαφής με καλλιτέχνες μπορεί να δώσει ώθηση στο δημιουργικό δυναμικό όλων και το δυναμικό καινοτομίας των παιδιών και των νέων μέσω της κινητοποίησης της δημιουργικής σκέψης, της φαντασίας και της ικανότητας έκφρασης,

— η προώθηση του πολιτιστικού τομέα και των πολιτιστικών εκφράσεων στα σχολεία και τα λοιπά εκπαιδευτικά ιδρύματα καθώς και σε άτυπα μαθησιακά περιβάλλοντα, τόσο ως ειδικών θεμάτων όσο και ως ελκυστικών προσεγγίσεων της μάθησης που συνδέουν διάφορους τομείς γνώσης, συμβάλλει στην πλήρη ανάπτυξη του ατόμου, στην δημιουργία κινήτρων και στην βελτίωση της μάθησης καθώς και στην ανάπτυξη της δημιουργικότητας και της ικανότητας καινοτομίας.

— η αποκαλούμενη «εκ γενετής ψηφιακή» γενιά στην Ευρώπη είναι αφενός δημιουργοί και αφετέρου καταναλωτές πολιτιστικών έργων οι οποίοι, όταν τους παρέχεται η ευκαιρία, είναι ιδιαίτερα ικανοί να εκμεταλλεύονται το δυναμικό των νέων μέσων και των ψηφιακών τεχνολογιών·

— δεν έχουν όλα τα παιδιά και οι νέοι ίση πρόσβαση στον πολιτιστικό τομέα και στην πολιτιστική κληρονομιά εν γένει, και ειδικότερα στα μέσα για να δημιουργήσουν και να εκτεθούν στον πολιτιστικό τομέα, η δε τρέχουσα οικονομική κρίση μπορεί να περιορίσει έτι περαιτέρω τις ευκαιρίες πρόσβασης στον πολιτιστικό τομέα για τα παιδιά και τους νέους.

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΔΕΟΝΤΩΣ ΥΠΟΨΗ ΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΤΗΤΑΣ, ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΕΙ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΕΞΙ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΣΤΟΝ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΟΥ ΝΑ ΠΡΟΩΘΗΘΕΙ ΜΙΑ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΓΕΝΙΑ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ:

1. Ενσωμάτωση της διάστασης «Παιδιά και Νέοι» στις σχετικές πολιτικές για την προώθηση του πολιτιστικού τομέα

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει:

- i) να εξετάσουν τις συγκεκριμένες ανάγκες των παιδιών και των νέων, συμπεριλαμβανομένων των νέων επαγγελματιών στον τομέα του πολιτισμού, στις τρέχουσες και τις μελλοντικές πολιτικές, προγράμματα και δράσεις, ιδίως στους τομείς του πολιτισμού και των μέσων μαζικής ενημέρωσης με εστίαση στις πρωτοβουλίες που έχουν ως στόχο να τονώσουν το δυναμικό δημιουργικότητας που διαθέτουν τα παιδιά και οι νέοι.
- ii) να αναπτύξουν περαιτέρω συμπράξεις μεταξύ του πολιτιστικού τομέα και άλλων τομέων πολιτικής με στόχο να τονωθεί η καινοτομία (π.χ. παιδεία και έρευνα, νεολαία, απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις, επιχειρηματικό πνεύμα, οικονομική μεγέθυνση και αειφόρος ανάπτυξη), αξιοποιώντας πλήρως τις υφιστάμενες δομές και προγράμματα όπου είναι σκόπιμο.

2. Βελτιστοποίηση του δυναμικού του τομέα της παιδείας για την ενίσχυση της προώθησης της δημιουργικότητας μέσω του πολιτισμού και της πολιτιστικής έκφρασης

Τα κράτη μέλη θα πρέπει:

- i) να προωθήσουν την ευρύτερη πρόσβαση στον πολιτισμό και τις πολιτιστικές εκφράσεις μέσω τόσο της επίσημης εκπαίδευσης όσο και άτυπων μορφών εκπαίδευσης, ιδίως μέσω διαρθρωμένων και στρατηγικών συμπράξεων σε θεσμικό και πολιτικό επίπεδο. Το επίκεντρο θα πρέπει να είναι η ενθάρρυνση της δημιουργικότητας των παιδιών και των νέων, και η ικανότητα για καινοτομία και η ανάπτυξη διαπολιτισμικών ικανοτήτων και άλλων βασικών ικανοτήτων για τη δια βίου μάθηση, όπως πολιτιστική ευαισθητοποίηση και έκφραση.
- ii) να ενθαρρύνουν αυτή τη διαδικασία μέσω, λόγου χάρη, της ειδικευμένης κατάρτισης των διδασκόντων και άλλων που εργάζονται στον εκπαιδευτικό και τον πολιτιστικό τομέα και στον τομέα της νεολαίας. Η διαδικασία αυτή θα μπορούσε να εκπληρωθεί με τη χρήση σύγχρονων μεθόδων και μέσων μάθησης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βασίζονται στις τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) και με μεγαλύτερη έμφαση στα σχολεία σε τομείς όπως η καλλιτεχνική εκπαίδευση και η πολιτιστική ευαισθητοποίηση. Το έργο στον τομέα της νεολαίας μπορεί επίσης να περιλαμβάνει μια ποικιλία δραστηριοτήτων «εκτός σχολείου» για την προαγωγή του πολιτισμού και της δημιουργικότητας.

3. Ενθάρρυνση και υποστήριξη πολιτιστικών ιδρυμάτων (π.χ. μουσείων, βιβλιοθηκών, αιθουσών τέχνης, θεάτρων) ώστε να έχουν μεγαλύτερη επαφή με παιδιά και νέους

Τα κράτη μέλη θα πρέπει:

- i) να ενθαρρύνουν τις προσπάθειες των πολιτιστικών ιδρυμάτων σε όλα τα επίπεδα ώστε να έχουν μεγαλύτερη επαφή με παιδιά και νέους, καθώς και να διευκολύνουν την πρόσβαση στα πολιτιστικά περιεχόμενα που ανήκουν στο δημόσιο, για παράδειγμα μέσω προγραμμάτων ψηφιοποίησης και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης ΤΠΕ, καθώς και μέσω διαδραστικών λύσεων με την ενεργό εμπλοκή παιδιών και νέων.

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει:

- ii) να εξακολουθήσουν να υποστηρίζουν την ανάπτυξη της Euro-peana (Ευρωπαϊκής ψηφιακής βιβλιοθήκης) και να προωθούν την ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ κρατών μελών σχετικά με τις αντίστοιχες πολιτικές τους όσον αφορά την ψηφιοποίηση πολιτιστικών περιεχομένων και την πρόσβαση του κοινού σε αυτά, ιδίως με απώτερο στόχο τα παιδιά και τους νέους.

4. Προώθηση ταλέντων και δημιουργικότητας μέσω του πολιτιστικού τομέα στα πλαίσια στρατηγικών για την κοινωνική ένταξη που μεριμνούν για τα παιδιά και τους νέους

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει:

- i) να προωθήσουν τα εγγενή ταλέντα όλων των παιδιών και των νέων και να αναπτύξουν τη δημιουργικότητα ενσωματώνοντας τον πολιτιστικό τομέα στις στρατηγικές κοινωνικής ένταξης και στα προγράμματα που μεριμνούν για τα παιδιά και τους νέους με λιγότερες ευκαιρίες, καθώς και εκείνους που έχουν αναπηρίες.

5. Προώθηση καλύτερης πρόσβασης στον πολιτιστικό τομέα μέσω της χρήσης ΤΠΕ για όλα τα παιδιά και τους νέους

Τα κράτη μέλη θα πρέπει:

- i) να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους ώστε να προωθήσουν μια καλύτερη πρόσβαση με λογικό κόστος στον πολιτιστικό τομέα και τις πολιτιστικές εκφράσεις μέσω της χρήσης ΤΠΕ. Οι προσπάθειες αυτές θα πρέπει να έχουν ως στόχο να απευθυνθούν σε όλα τα παιδιά και τους νέους και να τους εφοδιάσουν με τις δεξιότητες επικοινωνίας και ψηφιακού αλφαριθμητισμού που απαιτούνται ώστε να επωφεληθούν πλήρως των ευκαιριών που προσφέρει η ψηφιακή τεχνολογία, προωθώντας παράλληλα τη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση και κατανόηση των δικαιωμάτων και των ευθυνών διανοητικής ιδιοκτησίας και προστασίας της ιδιωτικής ζωής.

6. Διευκόλυνση της ανταλλαγής ορθών πρακτικών και ανάπτυξη μιας «τεκμηριωμένης βάσης» των γνώσεων σε αυτόν τον τομέα

Για να προωθηθεί η ανάπτυξη πολιτικών με τεκμηριωμένη βάση στον τομέα αυτό:

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει:

- i) να ενθαρρύνουν και να διευκολύνουν την ανταλλαγή παραδειγμάτων ορθών πρακτικών, όσον αφορά τις προαναφερόμενες προτεραιότητες, μέσω υπαρχουσών δομών, ιδίως μέσω της ανοικτής μεθόδου συντονισμού (ΑΜΣ) στον πολιτιστικό τομέα.

Η Επιτροπή θα πρέπει:

- ii) να ενθαρρύνει και να διευκολύνει τη μάθηση από ομοτίμους και την ανταλλαγή ορθών πρακτικών μέσω των υφισταμένων δομών, όπως πλατφόρμες της κοινωνίας των πολιτών και εσωτερικοί διυπηρεσιακοί μηχανισμοί.

Τα κράτη μέλη θα πρέπει:

- iii) να ενθαρρύνουν τη δικτύωση και τη χρήση αξιολογήσεων για την καλύτερη υποστήριξη της διαδικασίας λήψης αποφάσεων και για τη βελτίωση των μελλοντικών δράσεων.

ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Στο πλαίσιο των αντιστοιχών αρμοδιοτήτων τους να συνεργαστούν προκειμένου να εξασφαλίσουν την υλοποίηση των συμπερασμάτων αυτών στο πλαίσιο των διεξαγομένων εργασιών όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ατζέντα για τον πολιτισμό και το Πρόγραμμα Εργασιών για τον πολιτισμό για την περίοδο 2008-2010.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Κατά την έγκριση αυτών των συμπερασμάτων, το Συμβούλιο υπενθυμίζει ιδίως τα παρακάτω:

- 1) τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού (1989) που θεσπίζει το δικαίωμα όλων των παιδιών όσον αφορά τον πολιτισμό·
- 2) τον οδικό χάρτη της Unesco για την καλλιτεχνική εκπαίδευση, Λισσαβόνα, 6-9 Μαρτίου 2006·
- 3) τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τις βασικές ικανότητες της δια βίου μάθησης·
- 4) την ανακοίνωση της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 2007 σχετικά με μια ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό σ' έναν κόσμο παγκοσμιοποίησης και το ψήφισμα του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με μια ευρωπαϊκή ατζέντα για τον πολιτισμό, καθώς και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα εργασιών στον πολιτιστικό τομέα 2008-2010, που περιλάμβανε ανάμεσα στις πέντε προτεραιότητες δράσης την προώθηση της πρόσβασης στον πολιτισμό, ιδίως μέσω της συνέργιας με την εκπαίδευση, και κυρίως με την καλλιτεχνική εκπαίδευση·
- 5) την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας·
- 6) τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 24ης Μαΐου 2007 για τη συμβολή των τομέων του πολιτισμού και της δημιουργίας στην εκπλήρωση των στόχων της Λισσαβώνας, όπου επισημαίνεται ότι οι πολιτιστικές δραστηριότητες και ο τομέας της δημιουργίας διαδραματίζουν βασικό ρόλο στην ανάπτυξη της καινοτομίας και της τεχνολογίας και θα αποτελέσουν στο μέλλον κινητήρια δύναμη για τη βιώσιμη ανάπτυξη·
- 7) το ψήφισμα του Συμβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με τις νέες δεξιότητες για νέες θέσεις εργασίας και την ανακοίνωση «Ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα: Ευκαιρίες, πρόσβαση και αλληλεγγύη στην Ευρώπη του 21ου αιώνα», την οποία ενέκρινε η Επιτροπή στις 2 Ιουλίου 2008, στις προτεραιότητες της οποίας περιλαμβάνονται τα παιδιά και οι νέοι ως το μέλλον του αύριο·
- 8) τα συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 13ης-14ης Μαρτίου 2008, όπου αναγνωρίζεται ότι βασικός παράγων για τη μελλοντική οικονομική μεγέθυνση είναι η πλήρης ανάπτυξη του δυναμικού καινοτομίας και δημιουργικότητας των ευρωπαίων πολιτών με βάση τον ευρωπαϊκό πολιτισμό και την αριστεία στον τομέα των επιστημών·
- 9) τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2008 σχετικά με τις διαπολιτισμικές ικανότητες·
- 10) την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 2009 «Μια στρατηγική της ΕΕ για τη νεολαία - Επένδυση και ενδυνάμωση. Μια ανανεωμένη ανοιχτή μέθοδος συντονισμού για την αντιμετώπιση των προκλήσεων και των ευκαιριών των νέων», και το ψήφισμα του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την έγκριση ανανεωμένου πλαισίου για την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της νεολαίας (2010-2018).

Μελέτες και διασκέψεις

1. Η μελέτη για τις επιπτώσεις του πολιτισμού στην δημιουργικότητα και η μελέτη για την πρόσβαση των νέων στον πολιτισμό, μελέτες που έχει αναθέσει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
 2. Η μελέτη Eurymide στον τομέα της καλλιτεχνικής και πολιτιστικής εκπαίδευσης στο σχολείο, στην Ευρώπη (2009).
 3. Η μελέτη για τη συμβολή της πολυγλωσσίας στη δημιουργικότητα (16 Ιουλίου 2009).
 4. Η μελέτη για την κατάρτιση καταλόγου βέλτιστων πρακτικών που συνδέουν τον πολιτισμό με την εκπαίδευση στα κράτη μέλη, τις υποψήφιες χώρες και τις χώρες ΕΟΧ (2004).
 5. Η Διάσκεψη για την προώθηση μιας δημιουργικής γενεάς που διεξήχθη στο Γκέτεμποργκ στις 29-30 Ιουλίου 2009.
-

Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2009 σχετικά με την παιδεία για τα μέσα σε ψηφιακό περιβάλλον

(2009/C 301/09)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ:

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ την προσέγγιση πολιτικής στο θέμα αυτό που περιέχεται στα συμπεράσματά του για μια ευρωπαϊκή προσέγγιση σχετικά με την παιδεία για τα μέσα σε ψηφιακό περιβάλλον της 21/22 Μαΐου 2008 ⁽¹⁾.

ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ τη σύσταση της Επιτροπής, της 20ής Αυγούστου του 2009, σχετικά με την παιδεία για τα μέσα στο ψηφιακό περιβάλλον για ανταγωνιστικότερο οπτικοακουστικό κλάδο και κλάδο περιεχομένου και για μια κοινωνία της γνώσης χωρίς αποκλεισμούς, και ιδίως:

- την έμφαση στην ενεργό συμμετοχή της βιομηχανίας, που να περιλαμβάνει όλους τους τύπους μέσων, για την προώθηση της παιδείας για τα μέσα,
- την αναγνώριση του ρόλου που μπορεί να παίξει το εκπαιδευτικό σύστημα για την προώθηση της παιδείας για τα μέσα -δυνατότητα πρόσβασης στα μέσα και δυνατότητα κατανόησης, κριτικής αξιολόγησης, δημιουργίας και μετάδοσης του περιεχομένου των μέσων- στα πλαίσια των στρατηγικών διά βίου μάθησης των κρατών μελών,
- την πρόθεση της Επιτροπής να προαγάγει μεγαλύτερη συνείδηση στο θέμα της παιδείας για τα μέσα, η οποία να στηρίζει την ανάλυση και την ανταλλαγή ορθών πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών και να αναπτύξει εργαλεία που θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να αξιολογήσουν τα επίπεδα της παιδείας για τα μέσα σε όλη την Ευρώπη.

ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΖΕΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΣΚΕΨΕΙΣ

- Κατά την προώθηση της παιδείας για τα μέσα, είναι σημαντικό να αναγνωρίσουμε ότι η ψηφιακή επανάσταση έχει προσφέρει σημαντικά οφέλη και δυνατότητες, εμπλουτίζοντας τη ζωή των ατόμων όσον αφορά την ικανότητά τους να επικοινωνούν, να μαθαίνουν και να δημιουργούν, και μετασχηματίζοντας την οργάνωση της κοινωνίας και την οικονομία. Η υπεύθυνη και με καλύτερη ενημέρωση χρήση των νέων τεχνολογιών και των νέων μέσων απαιτεί οι πολίτες να έχουν επίγνωση των κινδύνων και να σέβονται τη σχετική νομοθεσία, αλλά οι πολιτικές της παιδείας για τα μέσα θα πρέπει να αντιμετωπίζουν τα ζητήματα αυτά στο πλαίσιο ενός εν γένει θετικού μηνύματος.
- Αν και είναι αληθές ότι η βιομηχανία των μέσων έχει κρίσιμο ρόλο στην προσπάθεια για την προαγωγή της παιδείας για τα μέσα, είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί η ανεξαρτησία των μέσων και το γεγονός ότι τα κράτη μέλη έχουν διαφορετικές προσεγγίσεις για την προώθηση της ανάπτυξης βέλτιστων πρακτικών και προδιαγραφών στη βιομηχανία των μέσων, όπου η αυτορρύθμιση ή η από κοινού ρύθμιση είναι δύο μεταξύ πολλών δυνατών λύσεων. Είναι επίσης σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη οι πολυάριθμες πρωτοβουλίες που ήδη αναπτύσσονται στον τομέα της παιδείας για τα μέσα από τη βιομηχανία των μέσων, τους πολιτιστικούς φορείς, τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και τις εθελοντικές οργανώσεις καθώς και να προωθούνται περαιτέρω οι πρωτοβουλίες αυτές.

— Κατά την προώθηση της παιδείας για τα μέσα, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο γεγονός ότι διαφορετικές ομάδες στην κοινωνία μπορεί να έχουν διαφορετικές ανάγκες και συμπεριφορές, καθώς και διαφορετικές δυνατότητες πρόσβασης στα μέσα. Για παράδειγμα, τα παιδιά και οι νέοι έχουν συχνά τη φυσική ετοιμότητα να χρησιμοποιούν τα νέα μέσα και να αξιοποιούν τις νέες τεχνολογίες, ενώ οι ενήλικες ενδέχεται να κατέχουν μεγαλύτερη εμπειρία, βάσει της οποίας μπορούν να αντιμετωπίσουν με κριτικό πνεύμα το περιεχόμενο των μέσων. Οι στρατηγικές για τη βελτίωση της παιδείας για τα μέσα πρέπει να λαμβάνουν πλήρως υπόψη όλες αυτές τις διαφορές και να προωθούν την επικοινωνία μεταξύ διαφορετικών ομάδων και συμφερόντων της κοινωνίας. Ταυτόχρονα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεχίσουν να προωθούν και ενισχύουν τις στρατηγικές που αποσκοπούν στο να καταστούν οι τεχνολογίες ευρέως διαθέσιμες και προσβάσιμες για τους πολίτες.

— Το εκπαιδευτικό σύστημα, συμπεριλαμβανομένης και της τυπικής, άτυπης και μη τυπικής μάθησης, μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην ανάπτυξη και βελτίωση της παιδείας για τα μέσα, καθώς και στη δημιουργικότητα και το δυναμικό καινοτομίας, όσον αφορά όλα τα μέλη της κοινωνίας και ιδίως τα παιδιά και τους νέους που επίσης παίζουν σημαντικό ρόλο στη διαβίβαση των δεξιοτήτων αυτών στις οικογένειές τους. Στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής πολιτικής, υπενθυμίζεται ότι η σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τις βασικές ικανότητες για τη διά βίου μάθηση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, αναφορές στην «ψηφιακή ικανότητα» και την «πολιτιστική συνείδηση και έκφραση» ως δύο βασικές ικανότητες. Τα κράτη μέλη που αναπτύσσουν την παιδεία για τα μέσα σε εκπαιδευτικό πλαίσιο θα πρέπει να δρουν εντός του πλαισίου αναφοράς που ορίζει η Σύσταση του 2006. Επιπλέον, το Πρόγραμμα διά βίου μάθησης θα μπορούσε να αποτελέσει ένα πιθανό μέσο στήριξης για την προώθηση της παιδείας για τα μέσα.

— Αν και είναι αληθές ότι η παιδεία για τα μέσα είναι μια δυναμική και εξελισσόμενη έννοια και ότι η κοινή αντίληψη της έννοιας επηρεάζεται από πολιτιστικές, τεχνολογικές, βιομηχανικές και γενεακές διαφορές, είναι επίσης σαφές ότι, με την ανάπτυξη ενός παγκόσμιου διαδικτύου ως βασικού τμήματος της επικοινωνιακής υποδομής, οι πολίτες της Ευρώπης και του υπόλοιπου κόσμου όλο και περισσότερο αντιμετωπίζουν και ζουν μέσα σε ένα τοπίο μέσων με παρόμοια χαρακτηριστικά. Αυτό θα πρέπει να καθιστά δυνατή και χρήσιμη τη σταδιακή ανάπτυξη κριτηρίων για την αξιολόγηση των επιπέδων παιδείας για τα μέσα στα κράτη μέλη, όπως αφήνει να νοηθεί το άρθρο 26 της οδηγίας για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων, χωρίς να παραγνωρίζεται ότι τα εν λόγω κριτήρια και οι αξιολογήσεις πρέπει να αντανακλούν τις διαφορετικές προϋποθέσεις στα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή καλούνται να συνεργαστούν πλήρως στο καθήκον αυτό,

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ, εντός των ορίων των αντιστοίχων αρμοδιοτήτων τους, να λάβουν δεόντως υπόψη τα συμπεράσματα αυτά, επιπλέον εκείνων της 21/22 Μαΐου 2008, κατά την ανάπτυξη των πολιτικών τους περί παιδείας για τα μέσα.

(¹) ΕΕ C 140 της 6.6.2008, σ. 8.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

10 Δεκεμβρίου 2009

(2009/C 301/10)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4730	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6074
JPY	ιαπωνικό γιεν	130,03	CAD	καναδικό δολάριο	1,5472
DKK	δανική κορόνα	7,4417	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	11,4168
GBP	λίρα στερλίνα	0,90430	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,0236
SEK	σουηδική κορόνα	10,4367	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0473
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5113	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 716,40
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,0565
NOK	νορβηγική κορόνα	8,4355	CNY	κινεζικό γιουάν	10,0556
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,2668
CZK	τσεχική κορόνα	25,705	IDR	ινδονησιακή ρουπία	13 905,61
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	5,0045
HUF	ουγγρικό φιορίνι	272,05	PHP	πέσο Φιλιππινών	68,075
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	44,8505
LVL	λεττονικό λατ	0,7072	THB	ταιϊλανδικό μπατ	48,793
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1405	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,5904
RON	ρουμανικό λέι	4,2382	MXN	μεξικανικό πέσο	19,0312
TRY	τουρκική λίρα	2,2020	INR	ινδική ρουπία	68,7000

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής περί Περιοριστικών Πρακτικών και Δεσποζουσών Θέσεων, η οποία εκδόθηκε κατά τη συνεδρίασή της 19ης Ιουνίου 2009 σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/39.396 — Αθρακασβέστιο

(2009/C 301/11)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Επιτροπής ότι τα γεγονότα συνιστούν συμφωνία ή/και εναρμονισμένη πρακτική κατά την έννοια του άρθρου 81 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
 2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι το σύμπλεγμα συμφωνιών ή/και εναρμονισμένων πρακτικών συνιστά ενιαία και συνεχή παράβαση για το χρονικό διάστημα της υπαρχής του.
 3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι συμφωνίες ή/και οι εναρμονισμένες πρακτικές αποσκοπούν στον περιορισμό του ανταγωνισμού.
 4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τη διάρκεια της παράβασης για κάθε αποδέκτη.
 5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως προς το ότι η σύναψη των συμφωνιών αυτών και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ των αποδεκτών μπορούσαν να επηρεάσουν αισθητά το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ.
 6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τους αποδέκτες της απόφασης, ιδίως για τον καταμερισμό ευθύνης στις μητρικές εταιρείες των ενεχομένων ομίλων.
 7. Η συμβουλευτική επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της παρούσας γνώμης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής περί περιοριστικών πρακτικών και δεσποζουσών θέσεων, η οποία εκδόθηκε κατά τη συνεδρίασή της της 17ης Ιουλίου 2009 σχετικά με σχέδιο απόφασης που αφορά την υπόθεση COMP/39.396 — Ανθρακασβέστιο

(2009/C 301/12)

1. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα βασικά ποσά των προστίμων.
 2. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με την αύξηση του βασικού ποσού λόγω επιβαρυντικών περιστάσεων.
 3. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα ποσά μείωσης βάσει της ανακοίνωσης της Επιτροπής του 2006 σχετικά με τη μη επιβολή ή τη μείωση των προστίμων σε περιπτώσεις συμπτάξεων.
 4. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή σχετικά με τα τελικά ποσά των προστίμων.
 5. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της παρούσας γνώμης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
-

Τελική έκθεση ⁽¹⁾ για την υπόθεση COMP/39.396 Ανθρακασβέστιο (κ.λπ.)

(2009/C 301/13)

Το σχέδιο απόφασης οδηγεί στη διατύπωση των ακόλουθων παρατηρήσεων:

ΙΣΤΟΡΙΚΟ

Τον Νοέμβριο του 2006, ένας παραγωγός σκόνης και κόκκων ανθρακασβεστίου υπέβαλε στην Επιτροπή αίτηση μη επιβολής προστίμου. Συνεπεία αυτού, η Επιτροπή πραγματοποίησε επιτόπιους ελέγχους. Τους ελέγχους ακολούθησε η υποβολή αιτήσεων επιείκειας, στη διάρκεια του 2007 και στις αρχές του 2008. Με βάση τις πληροφορίες που συνέλεξε, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι επτά επιχειρηματικοί όμιλοι μετείχαν σε ενιαία και διαρκή παράβαση του άρθρου 81 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, στη διάρκεια διαφορετικών περιόδων, μεταξύ 7 Απριλίου 2004 και 16 Ιανουαρίου 2007, καθορίζοντας τις τιμές και ανταλλάσσοντας εμπιστευτικές εμπορικές πληροφορίες σχετικά με τον εφοδιασμό του κλάδου της μεταλλουργίας σε σκόνη ανθρακασβεστίου, του κλάδου φυσικού αερίου σε κόκκους ανθρακασβεστίου και του κλάδου της μεταλλουργίας σε κόκκους μαγνησίου.

ΕΓΓΡΑΦΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**Κοινοποίηση αιτιάσεων**

Μετά τις προαναφερόμενες αιτήσεις επιείκειας και την έρευνα που ακολούθησε, η Επιτροπή εξέδωσε, στις 24 Ιουνίου 2008, κοινοποίηση αιτιάσεων (στο εξής «Κ.Α.») με τους ακόλουθους αποδέκτες σχετικά με τις εικαζόμενες παραβάσεις του άρθρου 81 της Συνθήκης και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ:

Στις: Carbide Sweden AB και την τελευταία μητρική της εταιρεία Akzo Nobel NV (αποκαλούμενες από κοινού «**Akzo**»), Almamet GmbH («**Almamet**»), Donau Chemie AG («**Donau Chemie**»), non ferrum Metallpulver GmbH Co. KG και την τελευταία της μητρική εταιρεία ECKA Granulate GmbH & Co. KG (από κοινού με τη non ferrum «**Ecka**»), Novácke chemické závody, a.s. («**NCHZ**») και την προηγούμενη μητρική της εταιρεία 1. garantovaná a.s. («**garantovaná**»), SKW Stahl-Metallurgie GmbH («**SKW**»), τη μητρική της εταιρεία SKW Stahl-Metallurgie Holding AG («**SKW Holding**»), την τελευταία προηγούμενη μητρική της εταιρεία ARQUES Industries AG («**ARQUES**»), την προηγούμενη μητρική της εταιρεία AlzChem Hart GmbH («**AlzChem**») και την προηγούμενη τελευταία μητρική της εταιρεία Evonik Degussa GmbH («**Degussa**») και στην TDR-Metallurgija d.d. («**TDR**») και την προηγούμενη μητρική της εταιρεία Holding Slovenske elektrarne d.o.o. («**HSE**»).

Πρόσβαση στον φάκελο

Τα μέρη απέκτησαν πρόσβαση στον φάκελο μέσω DVD το οποίο τέθηκε στη διάθεσή τους κατόπιν σχετικής αιτήσεως. Τα μέρη απέκτησαν επίσης πρόσβαση σε προφορικές και γραπτές δηλώσεις περί επιείκειας στα γραφεία της Επιτροπής.

Τα μέρη δεν μου ανέφεραν προβλήματα σχετικά με την πρόσβαση στον φάκελο.

Παράταση της προθεσμίας απάντησης στην Κ.Α.

Τάχθηκε αρχικά προθεσμία απάντησης τριών μηνών στους αποδέκτες της Κ.Α., αρχής γενομένης από την ημέρα μετά τη λήψη του DVD. Μετά την υποβολή αιτιολογημένων αιτήσεων των μερών, χορήγησα σύντομες παρατάσεις στην ARQUES και στην NCHZ (πέντε και τέσσερις ημέρες, αντιστοίχως). Όλα τα μέρη απάντησαν εγκαίρως με εξαίρεση την TDR, η οποία δεν απάντησε καθόλου.

ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**Προφορική ακρόαση**

Προφορική ακρόαση πραγματοποιήθηκε στις 10 και 11 Νοεμβρίου 2008 και συμμετείχαν σε αυτήν εκπρόσωποι των επιχειρήσεων Akzo, Almamet, Donau Chemie, ECKA, NCHZ, SKW, SKW Holding, ARQUES, AlzChem, Degussa και HSE. Η TDR δεν υπέβαλε αίτηση για προφορική ακρόαση.

Πριν από την προφορική ακρόαση, μια εταιρεία ζήτησε τη διεξαγωγή της κεκλεισμένων των θυρών. Δεδομένου ότι η εταιρεία αυτή αναγνώρισε ότι η προτεινόμενη παρουσίαση κεκλεισμένων των θυρών μπορεί να είναι χρήσιμη για την υπεράσπιση μιας άλλης εταιρείας, προτάθηκε ως πρακτική λύση να κοινολογηθεί το περιεχόμενο της κεκλεισμένων των θυρών παρουσίας στη δεύτερη αυτή εταιρεία σε μεταγενέστερο στάδιο της διαδικασίας.

⁽¹⁾ Σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/EK, EKAX της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού (ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21).

Έκρινα την αίτηση με βάση το θεμελιώδες δικαίωμα της ακρόασης ⁽¹⁾ δεδομένου ότι δεν στηριζόταν κατ' ακριβολογία στην ανάγκη προστασίας επαγγελματικών απορρήτων και άλλων εμπιστευτικών πληροφοριών ⁽²⁾. Τελικά απέρριψα την αίτηση επειδή, αν επιτρεπόταν η κεκλεισμένων των θυρών παρουσίαση, θα στερούσε τη δυνατότητα προφορικής απάντησης της άλλης εταιρείας στις καταγγελίες (τουλάχιστον έμμεσα), παρουσία των κρατών μελών, του συμβούλου ακροάσεων, της Νομικής Υπηρεσίας και άλλων υπηρεσιών της Επιτροπής.

Μερικούς μήνες μετά την πραγματοποίηση της προφορικής ακρόασης, η εταιρεία ζήτησε την πραγματοποίηση μιας ακόμη προφορικής ακρόασης για να παρουσιάσει το θέμα για το οποίο είχε προηγουμένως ζητήσει τη συνεδρία κεκλεισμένων των θυρών. Απέρριψα την αίτηση αυτή διότι το δικαίωμα προφορικής ακρόασης ενεργοποιείται με την έκδοση κοινοποίησης αιτιάσεων και επιτρέπεται μόνον άπαξ ⁽³⁾. Ωστόσο, επέτρεψα στην εν λόγω εταιρεία να υποβάλει, εντός δυο εβδομάδων, επιπλέον γραπτές παρατηρήσεις για το θέμα αυτό.

Στις 11 Νοεμβρίου 2009, πριν από την υποβολή της προαναφερθείσας αίτησης, αλλά και αφού είχε προηγηθεί η προφορική ακρόαση, η garantovaná υπέβαλε αίτηση για προφορική ακρόαση. Με επιστολή μου της 17ης Νοεμβρίου 2008, απέρριψα την αίτηση της garantovaná, επειδή η τελευταία αυτή δεν είχε ζητήσει την πραγματοποίηση προφορικής διαδικασίας ούτε στη γραπτή απάντησή της, ούτε στην επακόλουθη ανταλλαγή ηλεκτρονικών μηνυμάτων με την ομάδα που χειρίζεται την υπόθεση.

Αδυναμία πληρωμής

Διάφορα μέρη στις γραπτές απαντήσεις τους ή/και κατά τη διάρκεια της προφορικής ακρόασης δήλωσαν ότι αδυνατούσαν να πληρώσουν ένα ενδεχόμενο πρόστιμο. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής απηύθυναν αιτήσεις παροχής πληροφοριών στα μέρη αυτά μετά την προφορική διαδικασία, προκειμένου να ελέγξουν το αληθές των ισχυρισμών αυτών.

ΤΟ ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Η εταιρεία Degussa προσκόμισε αποδεικτικά στοιχεία στην Επιτροπή τεκμηριώνοντας ότι η μεταβίβαση της κυριότητας της SKW μεταξύ της Degussa και της ARQUES δεν πραγματοποιήθηκε στις 13 Σεπτεμβρίου 2004, όπως αναφέρεται στην Κ.Α., αλλά στις 30 Αυγούστου 2004. Η Επιτροπή ήλεγξε την πληροφορία αυτή με την SKW και την ARQUES και τους έδωσε την ευκαιρία να σχολιάσουν το θέμα. Η SKW και η ARQUES επιβεβαίωσαν την ημερομηνία γραπτώς. Το σχέδιο απόφασης περιέχει την ορθή ημερομηνία (30 Αυγούστου 2004) ως ημερομηνία έναρξης της ευθύνης των ARQUES και SKW για την παράβαση.

Κατά τη γνώμη μου, το σχέδιο απόφασης αναφέρεται μόνον σε αιτιάσεις σχετικά με τις οποίες δόθηκε η δυνατότητα στα μέρη να κάνουν γνωστές τις απόψεις τους.

Θεωρώ ότι, στην παρούσα υπόθεση, έγινε σεβαστό το δικαίωμα ακρόασης όλων όσοι συμμετείχαν στη διαδικασία.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 2009.

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ Βλέπε, επίσης, παράγραφο 19 της ανακοίνωσης της Επιτροπής όσον αφορά την πρόσβαση σε φάκελο (ΕΕ C 325 της 22.12.2005, σ. 10) όσον αφορά τη διασταλτική ερμηνεία του όρου «εμπιστευτική πληροφορία».

⁽²⁾ Βλέπε άρθρο 14 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 18).

⁽³⁾ Βλέπε άρθρο 27 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 (ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1), άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004 (ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 18) και άρθρο 7 της απόφασης της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού (ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21).

Περίληψη απόφασης της Επιτροπής

της 22ας Ιουλίου 2009

σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της Συνθήκης (ΕΚ) και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/39.396 — Αντιδραστήρια με βάση ανθρακασβέστιο και μαγνήσιο για τη βιομηχανία φυσικού αερίου και τη χαλυβουργία)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 5791]

(Τα κείμενα στην αγγλική, γερμανική, ολοβακική και ολοβενική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 301/14)

Στις 22 Ιουλίου 2009, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου⁽¹⁾, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των ενδιαφερομένων μερών και το βασικό περιεχόμενο της απόφασης, περιλαμβανομένων ενδεχόμενων ποινών που επιβάλλονται, λαμβάνοντας υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων όσον αφορά την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου τους. Μη εμπιστευτική εκδοχή της απόφασης διατίθεται στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού στην ακόλουθη διεύθυνση:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- (1) Η απόφαση απευθύνεται σε δεκαπέντε νομικές οντότητες οι οποίες παρέβησαν το άρθρο 81 της Συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Την παράβαση διέπραξαν οι σημαντικότεροι προμηθευτές αντιδραστηρίων με βάση ανθρακασβέστιο και μαγνήσιο που προορίζονταν για τη βιομηχανία φυσικού αερίου και τη χαλυβουργία. Η εν λόγω παράβαση συνίσταται σε κατανομή της αγοράς, καθορισμό των τιμών, κατανομή των πελατών και ανταλλαγή ιδιαίτερα εμπιστευτικών πληροφοριών στο πλαίσιο της συμφωνίας ΕΟΧ, με εξαίρεση την Ισπανία, την Πορτογαλία, το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία. Για τους σκοπούς της απόφασης, η παράβαση διήρκεσε από τις 7 Απριλίου 2004 έως τις 16 Ιανουαρίου 2007.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

2.1. Διαδικασία

- (2) Η υπόθεση κινήθηκε βάσει της αίτησης απαλλαγής που υπέβαλε η επιχείρηση Akzo Nobel NV. Χάρη στους ελέγχους που πραγματοποιήθηκαν τον Ιανουάριο του 2007, η Επιτροπή έχει στην κατοχή της και άλλα αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, υποβλήθηκαν στην Επιτροπή τέσσερις αιτήσεις βάσει της ανακοίνωσης περί επιείκειας (από τις επιχειρήσεις Donau Chemie, Almamet, Degussa and NCHZ) και αυτή η ίδια αιτήθηκε αρκετές αιτήσεις για τη συλλογή πληροφοριών.
- (3) Στις 25 Ιουνίου του 2008, με την κοινοποίηση αιτιάσεων, δόθηκε η δυνατότητα σε όλες τις επιχειρήσεις να μελετήσουν τον φάκελο και να αμυνθούν έναντι της προκαταρκτικής εκτίμησης της Επιτροπής γραπτώς και προφορικά, κατά τη διάρκεια της ακρόασης που πραγματοποιήθηκε στις 10 και 11 Νοεμβρίου του 2008. Η συμβουλευτική επιτροπή συμπράξεων και δεσποζουσών θέσεων εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη στις 19 Ιουνίου και 17 Ιουλίου του 2009 και η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση της, στις 22 Ιουλίου 2009.

2.2. Περίληψη της παράβασης

- (4) Η απόφαση αναφέρεται σε μια ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ και αφορά τη σκόνη και τους κόκκους ανθρακασβεστίου καθώς επίσης τους κόκκους μαγνησίου. Το ανθρακασβέστιο υπό μορφή κόκκων χρησιμοποιείται στη βιομηχανία φυσικού αερίου για την παραγωγή ασετιλίνης (ένα αέριο που χρησιμοποιείται για τη συγκόλληση και την κοπή). Υπό μορφή σκόνης, χρησιμοποιείται στη χαλυβουργία για την αποξυγόνωση και την αποθείωση. Οι κόκκοι μαγνησίου χρησιμοποιούνται επίσης στη σιδηρουργική βιομηχανία για την αποθείωση.
- (5) Σκοπός της σύμπραξης αυτής ήταν να παγώσει την αγορά, σταθεροποιώντας τα μερίδια αγοράς των προμηθευτών έτσι ώστε να διευκολύνει τις αυξήσεις τιμών και να τονώσει την κερφοδοφορία. Κατά την έναρξη της σύμπραξης, τα μέρη χρειάστηκε να αντιμετωπίσουν την αύξηση του κόστους του σπινθήρα και της ενέργειας, την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα (που οφείλεται στις τεχνολογικές καινοτομίες), την αυξημένη αγοραστική δύναμη των πελατών τους που οφείλεται στην εδραίωση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας φυσικού αερίου και της χαλυβουργίας και τις απευθείας εισαγωγές από την Κίνα (όσον αφορά τους κόκκους μαγνησίου).
- (6) Τα μέλη της σύμπραξης συμφώνησαν να καταρτίσουν έναν πίνακα στον οποίο ορίζονται τα μέρη της αγοράς που τους αναλογούν. Τον πίνακα αυτό θα ενημερώνουν τακτικά κατά τις συναντήσεις τους. Συμφώνησαν επίσης για τις αυξήσεις των τιμών ή/και την κατανομή των μεμονωμένων πελατών τους. Τα μέλη της σύμπραξης εναρμόνισαν τις προμήθειές τους, ανταλλάσσοντας πληροφορίες, ώστε να διευκολύνουν ή/και να παρακολουθούν την εφαρμογή των συμφωνιών όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων και τις τιμές.

⁽¹⁾ ΕΕ L 1 της 4.1.2003, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 411/2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 1).

- (7) Κάθε αποδέκτης θεωρείται υπεύθυνος αναλόγως του βαθμού προσωπικής ανάμειξης του στις συμφωνίες σύμπραξης, είτε γιατί λαμβάνει μέρος άμεσα, είτε, στην περίπτωση που πρόκειται για μια μητρική εταιρεία, γιατί οι ενέργειες της θυγατρικής της καταλογίζονται σε αυτήν, λόγω της καθοριστικής επιρροής που άσκησε στις θυγατρικές της εταιρείες, κατά τη διάρκεια της παράβασης.

2.3. Αποδέκτες και διάρκεια της παράβασης

- (8) 1.garantovaná a.s. (7.4.2004–16.1.2007)· Akzo Nobel NV (3.11.2004–20.11.2006)· Almamet GmbH (22.4.2004–16.1.2007)· AlzChem Hart GmbH (22.4.2004–30.8.2004)· ARQUES Industries AG (30.8.2004–16.1.2007)· Carbide Sweden AB (3.11.2004–20.11.2006)· Donau Chemie AG (7.4.2004–16.1.2007)· ECKA Granulate GmbH & Co KG (14.7.2005–16.1.2007)· Evonik Degussa GmbH (22.4.2004–30.8.2004)· Holding Slovenske elektrarne d.o.o. (7.4.2004–20.12.2006)· non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG (14.7.2005–16.1.2007)· Novácké chemické závody, a.s. (7.4.2004–16.1.2007)· SKW Stahl-Metallurgie GmbH (22.4.2004–16.1.2007)· SKW Stahl-Metallurgie Holding AG (30.8.2004–16.1.2007)· TDR Metalurgija d.d. (7.4.2004–16.1.2007).

2.4. Μέτρα

- (9) Η απόφαση εφαρμόζει τις κατευθυντήριες γραμμές του 2006 για τον υπολογισμό των προστίμων. Επιβάλλει πρόστιμο στη Holding Slovenske elektrarne d.o.o., την πρώην μητρική εταιρεία της TDR Metalurgija d.d. Η θυγατρική αυτή εταιρεία είχε οδηγηθεί σε εκκαθάριση αρκετό χρόνο πριν την έκδοση της απόφασης και έτσι δεν της επιβάλλεται πρόστιμο.

2.4.1. Βασικό ποσό του προστίμου

- (10) Το βασικό ποσό του προστίμου ορίζεται στο 17 % των πωλήσεων αγαθών που πραγματοποιήσαν οι επιχειρήσεις, και οι οποίες έχουν άμεση ή έμμεση σχέση με την παράβαση, η συγκεκριμένη γεωγραφική περιοχή, κατά τη διάρκεια του τελευταίου πλήρους οικονομικού έτους ανάμειξης τους στην παράβαση. Λαμβάνεται υπόψη ο πολυσχιδής χαρακτήρας της σύμπραξης και το συνολικό μερίδιο αγοράς.
- (11) Το βασικό ποσό πολλαπλασιάζεται επί τον αριθμό των ετών συμμετοχής στην παράβαση προκειμένου να ληφθεί πλήρως

υπόψη η διάρκεια συμμετοχής κάθε επιχείρησης στην παράβαση.

2.4.2. Προσαρμογές του βασικού ποσού

2.4.2.1. Επιβαρυντικές περιστάσεις

- (12) Η «υποτροπή» συνιστά επιβαρυντική περίπτωση στην περίπτωση της επιχείρησης Evonik Degussa (επειδή λαμβάνεται υπόψη μια προηγούμενη απόφαση σχετική με σύμπραξη) και της Akzo Nobel NV (επειδή λαμβάνονται υπόψη τέσσερις προηγούμενες αποφάσεις σχετικές με σύμπραξη) και επιφέρει αύξηση του επιβαλλομένου προστίμου σ' αυτές τις δύο επιχειρήσεις κατά 50 % και 100 %, αντιστοίχως.

2.4.2.2. Ειδική αύξηση αποτρεπτικού χαρακτήρα

- (13) Τα πρόστιμα επαυξάνονται κατά 17 % αναλόγως του χαρακτήρα και του γεωγραφικού αντικτύπου της παράβασης για να αποτραπούν οι επιχειρήσεις από το να συνάπτουν οριζόντιες συμφωνίες καθορισμού τιμών και κατανομής της αγοράς.

2.4.3. Εφαρμογή της ανακοίνωσης του 2002 περί επιείκειας: μείωση του ποσού των προστίμων

- (14) Όσον αφορά την εφαρμογή της ανακοίνωσης του 2002 περί επιείκειας, το ποσόν του επιβαλλομένου προστίμου στις επιχειρήσεις Akzo Nobel, Donau Chemie και Evonik Degussa μειώνεται αντίστοιχα κατά 100 %, 35 %, και 20 %. Οι αιτήσεις τις οποίες υπέβαλαν οι επιχειρήσεις Almamet και NCHZ απορρίφθηκαν, λόγω του ότι δεν προσφέρουν επαρκή προστιθέμενη αξία σε σχέση με τις πληροφορίες που έχει ήδη στη διάθεσή της η Επιτροπή.

2.4.4. Ικανότητα πληρωμής σύμφωνα με το σημείο 35 των κατευθυντηρίων γραμμών για τον υπολογισμό των προστίμων

- (15) Διάφορες επιχειρήσεις ισχυρίστηκαν ότι αδυνατούν να πληρώσουν το πρόστιμο. Οι ισχυρισμοί τους εξετάστηκαν με βάση το σημείο 35 των κατευθυντηρίων γραμμών για τον υπολογισμό των προστίμων και απορρίφθηκαν. Εκτός της εφαρμογής του προαναφερθέντος σημείου 35, το πρόστιμο της επιχείρησης Almamet μειώθηκε κατά 20 % βάσει της αξιολόγησης των ειδικών περιστάσεων που αντιμετωπίζει, της χρηματοοικονομικής της κατάστασης και του επιδιωκόμενου αποτρεπτικού στόχου.

3. ΕΠΙΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΠΡΟΣΤΙΜΑ

α) Donau Chemie AG:	3 040 000 EUR
β) Carbide Sweden AB και Akzo Nobel NV αλληλεγγύως και εις ολόκληρον:	0 EUR
γ) Donau Chemie AG:	5 000 000 EUR
δ) non ferrum Metallpulver GmbH & Co KG και ECKA Granulate GmbH & Co KG αλληλεγγύως και εις ολόκληρον:	6 400 000 EUR
ε) Novácké chemické závody και 1.garantovaná a.s. αλληλεγγύως και εις ολόκληρον:	19 600 000 EUR

στ) SKW Stahl-Metallurgie Holding AG, ARQUES Industries AG και SKW Stahl-Metallurgie GmbH αλληλεγγύως και εις ολόκληρον:	13 300 000 EUR
ζ) Evonik Degussa GmbH, AlzChem Hart GmbH και SKW Stahl Metallurgie GmbH αλληλεγγύως και εις ολόκληρον:	1 040 000 EUR
η) Evonik Degussa GmbH και AlzChem Hart GmbH αλληλεγγύως και εις ολόκληρον:	3 640 000 EUR
θ) Holding Slovenske elektrarne d.o.o.:	9 100 000 EUR

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 301/15)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 261/09	
Κράτος μέλος	Ιταλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Trento Μη ενισχυόμενες περιοχές	
Χορηγούσα αρχή	Provincia autonoma di Trento Piazza Dante 15 38100 Trento TN ITALIA http://www.provincia.tn.it/	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Adozione di sistemi informatici per l'innovazione aziendale	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Bando «adozione di sistemi informatici per l'innovazione aziendale» pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 8 di data 17 febbraio 2009, parte I-II Base comunitaria: regolamento (CE) n. 1083/2006	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	31.7.2009-30.6.2012	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	2,60 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Regolamento (CE) n. 800/2008 — 2,60 milioni di EUR	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες καινοτομίας και ενισχύσεις για υπηρεσίες στήριξης καινοτομίας (άρθρο 36)	120 000 EUR	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.puntoeuropa.provincia.tn.it/>

<http://www.artigianato.provincia.tn.it/>

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 262/09	
Κράτος μέλος	Ιταλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Campania Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Regione Campania Via S. Lucia 81 80132 Napoli NA ITALIA http://www.regione.campania.it	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Contratto di Programma Regionale	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Articolo 2 della legge regionale n. 12 del 28.11.2007; regolamento n. 4 del 28.11.2007; d.lgs. 123/98;	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	2.2.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	91,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιδότηση επιτοκίου, Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Delibera di Giunta Regionale n. 514 del 21.3.2008 — 188,50 milioni di EUR	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	30 %	20 %
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες σε MME (άρθρο 26)	50 %	—
Βασική έρευνα [άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. α)]	100 %	—
Βιομηχανική έρευνα [άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. β)]	50 %	20 %
Πειραματική ανάπτυξη [άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. γ)]	25 %	20 %
Ενίσχυση για μελέτες τεχνικής σκοπιμότητας (άρθρο 32)	75 %	—
Ενίσχυση για δαπάνες δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας για MME (άρθρο 33)	100 %	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες καινοτομίας και ενισχύσεις για υπηρεσίες στήριξης καινοτομίας (άρθρο 36)	200 000 EUR	—

Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	10 %
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	20 %
Ενίσχυση για την πρόσληψη εργαζομένων σε μειονεκτική θέση με τη μορφή επιδότησης μισθού (άρθρο 40)	50 %	—
Ενίσχυση για την απασχόληση εργαζομένων με αναπηρία υπό μορφή επιδότησης μισθού (άρθρο 41)	60 %	—
Ενίσχυση για την αντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών που συνεπάγεται η απασχόληση ατόμων με αναπηρία (άρθρο 42)	100 %	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.economiacampania.net>

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 263/09
Κράτος μέλος	Ιταλία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Campania Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)
Χορηγούσα αρχή	Regione Campania Via S. Lucia 81 80132 Napoli NA ITALIA http://www.regione.campania.it
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Incentivi per l'innovazione e sviluppo
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	l.r. n. 12 del 28.11.2007; regolamento n. 7 del 28.11.2007; l.r. n. 24 del 29.12.2005 articolo 8 e succ. mod. (PASER); d.lgs. 123/1998; decreto Ministro Attività Produttive 18.4.2005 pubbl. sulla G.U. n. 238 del 12.10.2005 (Fondo di Garanzia per le piccole e medie imprese di cui alla legge 662/1996); carta degli aiuti di stato a finalità regionale approvata il 28.11.2007;
Είδος μέτρου	Καθεστώς
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—
Διάρκεια	29.1.2009-31.12.2013
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση
Κατηγορία δικαιούχου	MME
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	80,00 EUR (σε εκατ.)
Για εγγυήσεις	—
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιδότηση επιτοκίου, Επιχορήγηση
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Delibera di Giunta Regionale n. 514 del 21.3.2008 — 50,00 milioni di EUR

Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	50 %	—
Περιβαλλοντική επενδυτική ενίσχυση για την προώθηση της παραγωγής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές (άρθρο 23)	50 %	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες καινοτομίας και ενισχύσεις για υπηρεσίες στήριξης καινοτομίας (άρθρο 36)	100 000 EUR	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.economicampania.net/index001.php?part=m&idc=42>

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 264/09
Κράτος μέλος	Ιταλία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Veneto Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)
Χορηγούσα αρχή	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA http://www.regione.veneto.it
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Aiuti alla formazione. Progetti formativi rivolti alle piccole medie imprese attive nella trasformazione e commercializzazione dei prodotti nel settore agricolo e forestale.
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Legge 845/1978 «Legge quadro in materia di formazione professionale»
Είδος μέτρου	Καθεστώς
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—
Διάρκεια	17.12.2007-31.12.2008
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Γεωργία, Δασοκομία και Αλιεία
Κατηγορία δικαιούχου	MME
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	0,33 EUR (σε εκατ.)
Για εγγυήσεις	0,33 EUR (σε εκατ.)
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—

Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	70 %	—
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	35 %	—
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	70 %	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/ModulisticaREG.htm>

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 265/09
Κράτος μέλος	Αυστρία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Österreich Μικτές περιφέρειες
Χορηγούσα αρχή	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenring 1 1010 Wien ÖSTERREICH http://wasser.lebensministerium.at
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Förderung Gewässerökologie für Wettbewerbsteilnehmer — Förderungsrichtlinien 2009
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Bundesgesetz über die Förderung von Maßnahmen in den Bereichen der Wasserwirtschaft, der Umwelt, der Altlastensanierung und zum Schutz der Umwelt im Ausland (Umweltförderungsgesetz — UFG); BGBl. 185/1993 in der geltenden Fassung
Είδος μέτρου	Καθεστώς
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—
Διάρκεια	1.2.2009-31.12.2013
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οι) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	140,00 EUR (σε εκατ.)
Για εγγυήσεις	—
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Anmerkung zum Budget: Das oben angeführte Budget von 140 Mio. EUR umfasst das maximal vorgesehene Gesamtbudget für die gesamte Laufzeit des Programms.

Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Επενδυτική ενίσχυση προς επιχειρήσεις για την υπέρβαση κοινοτικών προτύπων ή για την αύξηση της προστασίας του περιβάλλοντος ελλείψει κοινοτικών προτύπων (άρθρο 18)	20 %	10 %
Ενίσχυση για την εκπόνηση περιβαλλοντικών μελετών (άρθρο 24)	20 %	10 %

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.public-consulting.at/de/portal/umweltfrderungen/bundesfrderungen/gewsserkologie/>

<http://wasser.lebensministerium.at/article/archive/26045>

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 301/16)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 854/09	
Κράτος μέλος	Ιταλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Toscana Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	Unioncamere Toscana Via Lorenzo il Magnifico 24 50129 Firenze FI ITALIA http://www.tos.camcom.it	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Regolamento per la concessione di aiuti alle imprese ai sensi del regolamento di esenzione della Commissione europea (CE) n. 800/2008	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Delibera del Consiglio di Amministrazione di Unioncamere Toscana n. 49 del 29.9.2009 che adotta il regolamento per la concessione di aiuti alle imprese ai sensi del regolamento di esenzione della Commissione europea (CE) n. 800/2008	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	29.9.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	6,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιδότηση επιτοκίου, Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς ΜΜΕ για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—
Ενισχύσεις για μικρές επιχειρήσεις ιδρυόμενες από γυναίκες επιχειρηματίες (άρθρο 16)	15 %	—

Περιβαλλοντικές επενδυτικές ενισχύσεις σε μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας (άρθρο 21)	20 %	20 %
Περιβαλλοντική επενδυτική ενίσχυση για την προώθηση της παραγωγής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές (άρθρο 23)	45 %	20 %
Ενίσχυση για την εκπόνηση περιβαλλοντικών μελετών (άρθρο 24)	50 %	20 %
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες σε ΜΜΕ (άρθρο 26)	50 %	—
Βασική έρευνα (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. α))	100 %	—
Βιομηχανική έρευνα (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. β))	50 %	20 %
Πειραματική ανάπτυξη (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. γ))	25 %	20 %
Ενίσχυση για μελέτες τεχνικής σκοπιμότητας (άρθρο 32)	75 %	—
Ενίσχυση για δαπάνες δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας για ΜΜΕ (άρθρο 33)	100 %	—
Ενίσχυση για έρευνα και ανάπτυξη στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας (άρθρο 34)	100 %	—
Ενίσχυση σε νέες καινοτόμες επιχειρήσεις (άρθρο 35)	1 000 000 EUR	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες καινοτομίας και ενισχύσεις για υπηρεσίες στήριξης καινοτομίας (άρθρο 36)	200 000 EUR	—
Ενισχύσεις για το δανεισμό προσωπικού υψηλής ειδίκευσης (άρθρο 37)	50 EUR	—
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	20 %
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	20 %

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.tos.camcom.it/Default.aspx?PortalID=1&PageID=1&ModuleID=442&ItemID=9114&Action=ViewItem>

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 855/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Galicia Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)
Χορηγούσα αρχή	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA http://www.igape.es/index.php?lang=es

Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	IG168: Ayudas a las Pymes, autónomos y particulares para la renovación de automóviles con achatarramiento de automóviles antiguos (Plan Remóvete Galicia)	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Resolución del 30 de junio de 2009 (DOG nº 130, de 6 de julio de 2009) por la que se le da publicidad al acuerdo del Consejo de Dirección del Igape que aprueba las bases reguladoras de las ayudas del Igape a las Pymes, autónomos y particulares para la renovación de automóviles con achatarramiento de automóviles antiguos (Plan Remóvete Galicia)	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	13.7.2009-15.12.2009	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	2,20 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

[http://www.xunta.es/doc/Dog2009.nsf/a6d9af76b0474e95c1257251004554c3/abf342bd2a310dbcc12575e800689133/\\$FILE/13000D013P071.PDF](http://www.xunta.es/doc/Dog2009.nsf/a6d9af76b0474e95c1257251004554c3/abf342bd2a310dbcc12575e800689133/$FILE/13000D013P071.PDF)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 858/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	ES
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Rioja Μη ενισχυόμενες περιοχές
Χορηγούσα αρχή	Dirección General de Trabajo, Industria y Comercio C/ Marques de la Ensenada, 13 26071 Logroño, La Rioja ESPAÑA http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=465295

Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones, en la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética (E4+): Mejora eficiencia energética iluminación interior en edificios existentes	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Orden 34/2009, de 29 de septiembre, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de subvenciones, en la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética (E4+): Mejora eficiencia energética iluminación interior en edificios existentes. B.O.R de 2 de octubre de 2009	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	2.10.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	0,30 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	FEDER — 0,07 EUR (en millones)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — priμοδοτήσεις σε %
Περιβαλλοντικές επενδυτικές ενισχύσεις σε μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας (άρθρο 21)	35 %	—
Ενίσχυση για την εκπόνηση περιβαλλοντικών μελετών (άρθρο 24)	60 %	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883>

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 859/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	ES
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Rioja Μη ενισχυόμενες περιοχές
Χορηγούσα αρχή	Dirección General de Trabajo, Industria y Comercio C/ Marques de la Ensenada, 13 26071 Logroño, La Rioja ESPAÑA http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=465295

Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones, en el Plan de Energías Renovables: Biomasa	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Orden 33/2009, de 29 de septiembre, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de subvenciones, en el Plan de Energías Renovables: Biomasa B.O.R de 2 de octubre de 2009	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	2.10.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	0,08 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Περιβαλλοντική επενδυτική ενίσχυση για την προώθηση της παραγωγής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές (άρθρο 23)	50 %	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883>

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 862/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	ES
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Rioja Μη ενισχυόμενες περιοχές
Χορηγούσα αρχή	Dirección General de Trabajo, Industria y Comercio C/ Marques de la Ensenada, 13 26071 Logroño, La Rioja ESPAÑA http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=465295

Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Bases reguladoras de la concesión de subvenciones, en la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética (E4+): Mejora de la eficiencia energética en las instalaciones de ascensores existentes en los edificios	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Orden 38/2009, de 30 de septiembre, de la Consejería de Industria, Innovación y Empleo, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de subvenciones, en la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética (E4+): Mejora de la eficiencia energética en las instalaciones de ascensores existentes en los edificios. B.O.R de 5 de octubre de 2009	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	5.10.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	0,03 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	FEDER — 0,01 EUR (en millones)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Περιβαλλοντικές επενδυτικές ενισχύσεις σε μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας (άρθρο 21)	35 %	—

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης:

<http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=449883>

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5586 — Sita/Paprec/FPR)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 301/17)

1. Στις 3 Δεκεμβρίου 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Sita France (Γαλλία), που ελέγχεται από την Suez Environnement, και Paprec Plastiques (Γαλλία), που ελέγχεται από την Paprec France η οποία ανήκει στον όμιλο Paprec, αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού κοινό έλεγχο της επιχείρησης France Plastiques Recyclage SAS («FPR») (Γαλλία) της οποίας η δραστηριότητα συνίσταται στην επεξεργασία πλαστικών φιαλών από τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο (PET).
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - για την Sita France: δραστηριότητες ανακύκλωσης αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένης της αποκομιδής και επεξεργασίας απορριμμάτων,
 - για την Paprec Plastiques: δραστηριότητες ανακύκλωσης αποβλήτων και ιδίως πλαστικών.
3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5586 — Sita/Paprec/FPR. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301 ή 22967244) ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5656 — Europ Assistance Holding/SFR Développement/Océalis)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 301/18)

1. Στις 4 Δεκεμβρίου 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις SFR Développement («SFRD», Γαλλία) και Europ Assistance Holding (Γαλλία) αποκτούν με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού κοινό έλεγχο της επιχείρησης Océalis (Γαλλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την SFR Développement: επενδύσεις σε νέες εταιρείες που δραστηριοποιούνται στους τομείς της κινητής τηλεφωνίας και του Διαδικτύου. Η SFRD είναι θυγατρική του SFR, ενός ομίλου με δραστηριότητες στους τομείς της κινητής τηλεφωνίας, του Διαδικτύου και της τηλεόρασης,

— για την Europ Assistance Holding: παροχή υπηρεσιών βοήθειας, υποστήριξης και συμβουλών σε φυσικά και νομικά πρόσωπα, στη Γαλλία ή στο εξωτερικό. Ανήκει στον όμιλο Generali,

— για την Océalis: παροχή υπηρεσιών τηλεβοήθειας.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5656 — Europ Assistance Holding/SFR Développement/Océalis. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301 ή 22967244) ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5666 — Xerox/Affiliated Computer Services)
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)
(2009/C 301/19)

1. Στις 4 Δεκεμβρίου 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου⁽¹⁾ με την οποία η επιχείρηση Xerox Corporation («Xerox», ΗΠΑ) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1β του κανονισμού έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Affiliated Computer Services, Inc. («ACS», ΗΠΑ) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Xerox: προμήθεια εξοπλισμού παραγωγής εγγράφων καθώς και συναφών λύσεων λογισμικού και υπηρεσιών ΤΠ,

— για την ACS: παροχή υπηρεσιών εκχώρησης επιχειρηματικής διαδικασίας και ΤΠ.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5666 — Xerox/Affiliated Computer Services. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φάξ (+32 22964301 ή 22967244) ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

2009/C 301/14	Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2009, σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της Συνθήκης (ΕΚ) και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/39.396 — Αντιδραστήρια με βάση ανθρακασβέστιο και μαγνήσιο για τη βιομηχανία φυσικού αερίου και τη χαλυβουργία) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2009) 5791] ⁽¹⁾	18
---------------	---	----

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2009/C 301/15	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) ⁽¹⁾	21
2009/C 301/16	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) ⁽¹⁾	27

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2009/C 301/17	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5586 — Sita/Paprec/FPR) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	33
2009/C 301/18	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5656 — Europ Assistance Holding/SFR Développement/Océalis) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	34
2009/C 301/19	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5666 — Xerox/Affiliated Computer Services) ⁽¹⁾	35

Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL